

**ENGAGIERT.
FREIWILLIG.**



DANKE MERCI

**BÉNÉVOLE.
ENVIE D'AGIR.**
Année européenne du bénévolat 2011

Ohne Freiwillige keinen Sport in der Schweiz!

Liebe Ehrenamtliche der Berner Sportvereine, das Amt für Bevölkerungsschutz, Sport und Militär der Polizei- und Militärdirektion des Kantons Bern und *bernsport*, der Dachverband der Bernischen Sportverbände, nehmen das «Freiwilligenjahr 2011» zum Anlass, Ihnen herzlich zu danken für Ihren unermüdlichen und wertvollen Einsatz im Zeichen des Sports – denn Ihr Engagement bildet das Fundament des Sports im Kanton Bern und in der Schweiz!

Pas de sport en Suisse sans bénévoles

Chers bénévoles des associations sportives bernoises, l'Office de la sécurité civile, du sport et des affaires militaires (rattaché à la Direction de la police et des affaires militaires du canton de Berne) et *bernsport*, l'Association des sociétés bernoises de sport, saisissent l'occasion de l'Année européenne du bénévolat 2011 pour vous remercier de tout cœur de votre précieux engagement. Il constitue le fondement de la promotion du sport dans le canton de Berne ainsi qu'au niveau suisse.

Regierungsrat Hans-Jürg Käser

Polizei- und Militärdirektor

Hans-Jürg Käser, conseiller d'Etat

Directeur de la police et des affaires militaires

Margret Kiener Nellen

Präsidentin / Présidente

bernsport, Vereinigung Bernischer Sportverbände

bernsport, Association des sociétés bernoises de sport